

## **This Is Worth Doing In Life**

### **Isso Vale a Pena Fazer na Vida**

Questioner : What is the most important thing a human being should do in this life?

Interlocutor: Qual é a coisa mais importante que um ser humano deve fazer nesta vida?

Dadashri : To speak that which arises in the mind. If your intent to speak about anyone is associated with negativity in the mind, then you have to do pratikraman—the three- component process of recall of error, repentance along with asking for forgiveness and decision never repeat the error. You should do the pratikraman with Dada Bhagwan as your witness. This body that you see in front of you is not Dada Bhagwan. This body is named A.M. Patel of Bhadaran. Dada Bhagwan is the omniscient one, the Lord of the universe, manifest within this body. Pratikraman should be done in his name as follows:

Dadashri: Para falar o que surge na mente. Se sua intenção de falar sobre qualquer um está associado à negatividade na mente, então você tem que fazer pratikraman - o processo triplo composto da lembrança de erro, o arrependimento juntamente com o pedido de perdão e a decisão de não repetir o erro. Você deve fazer o pratikraman com Dada Bhagwan como sua testemunha. Este corpo que você vê na sua frente não é Dada Bhagwan. Este corpo é nomeado A.M. Patel de Bhadaran. Dada Bhagwan é o onisciente, o Senhor do universo, manifestado dentro deste corpo. O pratikraman deve ser feito em seu nome como se segue:

"Dear Dada Bhagwan, my mind has become soiled and for that I am asking for forgiveness. Please forgive me!"

"Querido Dada Bhagwan, minha mente tornou-se suja e por isso eu estou pedindo perdão. Por favor me perdoe!"

I too do pratikraman invoking His name.

Eu também faço pratikraman invocando o Seu nome.

## **Purity Through Repentance**

### **Pureza Através do Arrependimento**

Questioner : In life, one has no choice but to do karma. What should one do when negative karma—deeds happen knowingly or unknowingly?

Interlocutor: Na vida, não se tem escolha a não ser fazer karma. O que se deve fazer quando ações de Karma negativo ocorrem, com ou sem conhecimento?

Dadashri : For anything that happens, there is a remedy. Once a misdeed has been committed, repentance should follow immediately. You must repent wholeheartedly and sincerely. After such repentance, should it happen again, there is no need to worry; just repent again. You are not aware of the science behind all this; you may feel that despite your repentance, the negative deeds do not stop. There is a science behind the fact that it does not cease. Therefore, you should simply carry on repenting. All the karma of the one who repents wholeheartedly are washed away. If you hurt someone, then you must repent.

Dadashri: Para tudo que acontece há um remédio. Uma vez que um mau ato foi cometido, o arrependimento deve ocorrer imediatamente. Você deve arrepender-se de todo o coração e com

sinceridade. Após esse arrependimento, caso aconteça novamente, não há necessidade de se preocupar; apenas arrependa-se novamente. Você não está ciente da ciência por trás de tudo isso; você pode sentir que, apesar de seu arrependimento, as ações negativas não param. Existe uma ciência por trás do fato de que ele não cessa. Portanto, você deve simplesmente continuar a arrepender-se. Todo o karma de quem se arrepende de coração é eliminado. Se você ferir alguém, então você deve se arrepender.

### **What Is Atikraman?**

#### **O Que é Atikraman?**

All day long if there has been any wrong interaction with anyone, then it becomes readily apparent to you. Does one know this or not?

Durante o dia todo, se houve qualquer interação errada com qualquer pessoa, isso se torna facilmente perceptível para você. Alguém sabe isso ou não?

So the vyavahar—interaction with another being through thoughts, speech and acts—that one does is called kraman neutral deeds— deeds which do not bind new karma. Kraman means vyavahar. Now if you did something wrong with anyone, you will know that you spoke some harsh words and misbehaved with this person, would you not know that? That is called atikraman aggression in thoughts, speech and acts.

Atikraman is to walk on the wrong path and pratikraman is to retrace your footsteps by the exact distance.

Então o vyavahar – interação com outro ser através de pensamentos, palavras e atos – que a pessoa faz é chamado kraman - atos neutros, atos que não acarretam novo karma. Kraman significa vyavahar. Agora, se você fez algo de errado com alguém, você vai saber que você falou algumas palavras duras e se comportou mal com essa pessoa, você saberia disso? Isso é chamado de atikraman - agressão em pensamentos, palavras e atos.

Atikraman é andar no caminho errado e pratikraman é refazer seus passos na mesma distância.

Pratikraman Means To Refrain From Sin

Pratikraman Significa abster-se do Pecado

Dadashri : What is the meaning of pratikraman? Do you know that?

Dadashri: Qual é o significado de pratikraman? Você sabe isso?

Questioner : No.

Interlocutor: Não.

Dadashri : Tell me whatever you know about it.

Dadashri: Diga-me o que você sabe sobre isso.

Questioner : To return and reverse from that which is sinful.

Interlocutor: Para voltar e reverter do que é pecaminoso.

Dadashri : To return and reverse from a sin! What wonderful justice the Lord has rendered, that to return and reverse from sin is called pratikraman! But sins are still there. What is the reason for that?

Dadashri: Para voltar e reverter um pecado! Que justiça maravilhosa o Senhor tem prestado, que para voltar e reverter do pecado é chamado pratikraman! Mas pecados ainda estão lá. Qual é a razão para isso?

Questioner : Please explain this to us. First is alochana recall of the mistake, second is pratikraman repentance and asking for forgiveness and the third is pratyakhyan resolution never to repeat the mistake. These three words are not quite clear to me.

**Interlocutor:** Por favor, explique isso para nós. Primeiro é alochana, lembrança do erro, segundo é pratikraman - arrependimento e o pedido de perdão e o terceiro é pratyakhyan, resolução para nunca mais repetir o erro. Estas três palavras não estão muito claras para mim.

Dadashri : Pratyakhyan means I am abandoning, renouncing that thing-mistake. If you want to renounce anything then you have to do pratyakhyan.

Dadashri: Pratyakhyan significa que estou abandonando, renunciando a essa coisa-engano. Se você quer renunciar a qualquer coisa, então você tem que fazer pratyakhyan – arrependimento. A resolução de nunca repetir o erro seria pratyakhyan?

Questioner: Pratikraman would be to repent. Is pratyakhyan to resolver never to repeat the mistake?

**Interlocutor:** Pratikraman seria arrepender-se. Seria pratyakhyan resolver nunca mais repetir o erro?

Dadashri : Yes. Repentance is called pratikraman. Once pratikraman is done, the atikraman of that type will not occur again. To vow, 'I will never do that again. I promise that I shall not repeat the mistake again', is called pratyakhyan. When you do pratyakhyan in this way, in your mind, one layer of karma will be shed. And if the same atikraman should occur again, it is because of another layer of karma, so you should not panic but continue with your pratikraman.

Dadashri: Sim. Arrependimento é chamado pratikraman. Uma vez que pratikraman é feito, o atikraman desse tipo não irá ocorrer novamente. Ao fazer o voto ~Eu nunca vou fazer isso novamente. Eu prometo que não vou repetir o erro novamente", é chamado pratyakhyan. Quando você faz pratyakhyan desta forma, em sua mente, uma camada de karma será retirada. E se o mesmo atikraman ocorrer novamente, é por causa de uma outra camada de karma, então você não deve entrar em pânico, mas continuar com o seu pratikraman.

Questioner : Is the forgiveness to be asked within the mind only?

**Interlocutor:** O perdão é para ser pedido apenas na mente?

Dadashri : Yes, you should ask for forgiveness.

If someone hurls insulting words and this results in an inner reaction of hurt, and if you constantly feel that it is your own mistake and you keep doing pratikraman then it is considered the greatest Gnan of the Lord. This itself will liberate you. Only this word, if one abides by only this one sentence of 'ours— Gnani Purush and the fully enlightened Lord within' then he will attain moksha final liberation.

Dadashri: Sim, você deve pedir perdão.

Se alguém lança insultos e isso resulta em uma reação interna de dor, e se você sente constantemente que é por seu próprio erro e você continuar fazendo pratikraman, então isso é considerado o maior Gnan do Senhor. Isso por si só irá libertá-lo. Só esta palavra, se alguém se obriga a esta única frase do "nosso - Gnani Purush e do Senhor plenamente iluminado interior', então ele alcançará moksha, a libertação final.

### **This Is How Pratikraman Is To Be Done**

#### **É assim que Pratikraman Deve Ser Feito**

One has to learn pratikraman, whereas atikraman is learnt automatically. If one wants to hurt someone one does not need to go to school to learn that, one has already learnt that by observing others. Now if you do atikraman then you must do pratikraman. You don't have to do pratikraman in routine vyavahar worldly interaction. It is just that if you make fun of anyone or hurt anyone that is atikraman, so you have to do pratikraman for that.

A pessoa tem que aprender pratikraman, enquanto atikraman é aprendido automaticamente. Se alguém quiser ferir alguém não é preciso ir à escola para aprender como, a pessoa já aprendeu isso observando os outros. Agora, se você faz atikraman então você deve fazer pratikraman. Você não tem que fazer pratikraman na interação mundana rotineira de vyavahar. É justo que se você fizer bullying ou ferir alguém, isso é atikraman, então você tem que fazer pratikraman para isso.

Questioner : How does one do pratikraman?

Interlocutor: Como se faz pratikraman?

Dadashri : If you have attained the Self, You will become aware of the Self within the other person. It is precisely the Self within that person that you must address. Otherwise, you can invoke the Lord and do the pratikraman by saying, "O Lord! I repent for my mistake. I ask for your forgiveness and resolve never to repeat it." That is all. If you make a mistake, you would know immediately, wouldn't you?

Dadashri: Se você tiver alcançado o Ser, Você vai se tornar ciente do Ser dentro da outra pessoa. É precisamente ao Ser dentro dessa pessoa que você deve se dirigir. Caso contrário, você pode invocar o Senhor e fazer o pratikraman, dizendo: "Ó Senhor! Arrependo-me pelo meu erro. Eu peço o seu perdão e resolvo nunca mais repeti-lo." Isso é tudo. Se você cometer um erro, você saberia imediatamente, não é?

Questioner : Yes.

Interlocutor: Sim

Dadashri : If you did pratikraman for that, it washes away.

Dadashri: Se você fez pratikraman para isso, ele é eliminado.

Questioner : Does the sin really get washed away?

Interlocutor: Será que o pecado realmente é eliminado?

Dadashri : Yes, yes of course it will! After pratikraman, the fault will not remain. Even a massive karma will appear as though it were a burnt rope in the form of ashes, which crumble and disperse at the slightest touch.

**Dadashri:** Sim, sim, claro que será! Após pratikraman, a falha não permanecerá. Mesmo um karma massivo aparece como se fosse uma corda queimada sob a forma de cinzas, que se desfazem e se dispersam ao menor toque.

Questioner : And how should I repent? Should it be done openly so that it is visible to others or from within, in my mind only?

**Interlocutor:** E como devo me arrepender? Isso deve ser feito abertamente para que seja visível para os outros ou a partir de dentro, apenas em minha mente?

Dadashri : In the mind only! You should remember Dadaji, apologize for your mistake, and resolve never to do it again. In doing this the pain will be erased and the mistake destroyed. If you fail to do this, your mistakes will accumulate. I have given you this weapon; this pratikraman is a big weapon. This is the one greatest weapon to fracture the bondages of entire world. The world is perpetuated due to atikraman and it dissolves through pratikraman. This is the thing. Atikraman means the fault is committed. You realized that, so you should 'shoot-at-sight' this fault. Shoot the fault the moment you see it.

Akram Vignan is the only path of its kind that allows you to see your own faults and shoot them as they appear, destroying them completely.

**Dadashri:** Apenas na mente! Você deve se lembrar de Dadaji, pedir desculpas por seu erro, e resolver nunca fazê-lo novamente. Ao fazer isso, a dor será apagada e o erro destruído. Se você falhar em fazer isso, seus erros se acumulam. Eu vos dei essa arma; o pratikraman é uma grande arma. Esta é a maior arma para quebrar as escravidão de todo mundo. O mundo é perpetuado devido à atikraman e dissolve-se através de pratikraman. É isso. Atikraman significa que a falta é cometida. Você percebeu isso, portanto você deve "atirar ao avistar" este pecado. Atire no pecado no momento que você o vê.

Akram Vignan é o único caminho do seu tipo que permite que você veja suas próprias falhas e atirar nelas assim que aparecem, destruindo-as totalmente.

### **Shoot-On-Sight Pratikraman**

#### **Atire-ao-Avistar Pratikraman**

Why do we quickly attempt to remove the stain of spilt coffee from our clothing?

Por que nós rapidamente tentamos remover a mancha do café derramado de nossa roupa?

Questioner : To remove the stain.

**Interlocutor:** Para remover a mancha.

Dadashri : Likewise, one must wash away the internal stain the moment it happens. The slightest kashaya—anger-pride-deceit- greed that arises has to be washed away instantly and thus it remains beautiful and clean.

Ours is the shoot-on-sight pratikraman. All 'our-Dada' clothes have been cleansed. Pratikraman is when all the stains atikraman are removed and the clothes are immaculately clean.

**Dadashri:** Da mesma forma, deve-se lavar a mancha interna no momento em que ocorre. O menor kashaya - -ira-orgulho-engano-ganância que surge tem que ser eliminados imediatamente e, portanto, continua bonito e limpo.

O nosso é o atire-ao-avistar pratikraman. Todas roupas de “nosso-Dada “ foram limpas. Pratikraman é quando todas as manchas atikraman são removidas e as roupas ficam impecavelmente limpas.

However, many of your faults you are able to see, that many faults will decrease. This lady (Niruben) here is able to see five hundred of her faults a day, so why are others not able to see their own faults? Something is still lacking, surely it is not because they have become completely faultless that they cannot see their faults.

No entanto, muitas de suas falhas você é capaz de ver, estas muitas falhas irão diminuir. Esta senhora (Niruben) aqui é capaz de ver quinhentas de suas falhas por dia, então por que os outros não são capazes de ver suas próprias falhas? Algo ainda está faltando, certamente não é porque eles se tornaram completamente sem falhas que não podem ver as próprias falhas.

The Lord has emphasized the need to do pratikraman daily but people do it once a year during Paryushan—Jain religious event of eight days. The Lord asked one to be a true merchant and to keep the account in your record book for the entire day, tallying the ledger in the evening. If one were to log everything just once a year, how would he manage to remember all his accounts and set his books straight? If an error happens, erase it right then and there through pratikraman and in the evening see it all in the balance sheet.

O Senhor tem enfatizado a necessidade de se fazer pratikraman diariamente, mas as pessoas fazem isso uma vez por ano durante Paryushan-Jain, evento religioso de oito dias. O Senhor pediu a alguém para ser um verdadeiro comerciante e manter a conta em seu livro de registro o dia inteiro, registrando a contabilidade à noite. Se fosse para registrar tudo apenas uma vez por ano, como ele iria conseguir lembrar de todas as contas e lançar corretamente em seus livros? Se um erro ocorre, apague-o imediatamente através de pratikraman e à noite veja tudo no balancete.

**Kraman, Atikraman, Pratikraman !**

**Kraman, Atikraman, Pratikraman!**

How has the world come into existence? It is because of atikraman (aggression in thoughts, speech and acts). Kraman (neutral deeds - deeds which do not have any good or bad implications) alone does not cause any problems. For example, if we damage someone's property and compensate him for the damage, it is not considered atikraman and so pratikraman is not needed. But to blame someone else for the damage to his property is atikraman. Atikraman is always taking place, so you have to do pratikraman. Any activity that takes place as a normal activity is simply kraman and there is no problem with that.

Como é que o mundo veio à existência? É por causa de atikraman (agressão em pensamentos, palavras e atos). Kraman (atos neutros - atos que não têm quaisquer implicações boas ou más) sozinho não causa quaisquer problemas. Por exemplo, se danificar a propriedade de alguém e compensá-lo pelos danos, isso não é considerado atikraman e assim pratikraman não é necessário. Mas culpar alguém pelos danos à sua propriedade é atikraman. Atikraman está sempre acontecendo, então você tem que fazer pratikraman. Qualquer atividade que ocorre como uma atividade normal é simplesmente kraman e não há nenhum problema com isso.

Questioner : How do we know if we have done atikraman?

Interlocutor: Como sabemos se fizemos atikraman?

Dadashri : You will know and so will the other person. You will perceive it from the expression on his face and you will feel it too. It will affect you both. That is why pratikraman must be done.

Anger, pride, attachment and greed are all considered atikraman. If you do pratikraman immediately after atikraman, your anger, pride, attachment and greed will disappear. The worldly life is created by atikraman and destroyed by pratikraman.

Dadashri: Você vai saber assim como a outra pessoa. Você vai perceber pela expressão em seu rosto e você vai sentir isso também. Afetará a vocês dois. É por isso que pratikraman deve ser feito.

Raiva, o orgulho, apego e ganância são todos considerados atikraman. Se você fizer pratikraman imediatamente após atikraman, sua raiva, orgulho, apego e ganância desaparecerão. A vida mundana é criada por atikraman e destruído por pratikraman.

## The Science Of Pratikraman

### A ciência de Pratikraman

Questioner : If something happens that we do not like and endure suffering, do you call that pratikraman?

Interlocutor: Se algo acontece que nós não gostamos e nos dão o sofrimento, você chama isso pratikraman?

Dadashri : No. You do not have to tolerate, you should do pratikraman. Pratikraman means if a person insults you, you should understand that who the real culprit is behind the insult? Is it the one who insults or is it the one who feels insulted? This should be determined first. You must understand that the person who insults you is not at fault, even in the slightest degree. He is merely a nimit instrument and it is because of your own karma, which is unfolding, that you are brought together with him. The fault is your own and you must do pratikraman if you harbor any negative feelings towards him. You do not have to do pratikraman if you have no ill feelings towards him or if you feel a sense of obligation to him for being instrumental in the discharge of your karma. When a person is unpleasant or abusive towards you, you should look upon the incident as being your own account and see him as a nimit—instrumental evidence. Even a pickpocket is instrumental evidence that settles your karmic account. All disputes arise because people blame the instrument.

Dadashri: No. Você não tem de tolerar, você deve fazer pratikraman. Pratikraman significa que se uma pessoa insulta você, você deve entender que quem é o verdadeiro culpado por trás do insulto? É aquele que insulta ou é quem se sente insultado? Isto deve ser determinado em primeiro lugar. É preciso compreender que a pessoa que insulta você não tem culpa, mesmo no menor grau. Ele é apenas um instrumento nimit e é por causa do seu próprio karma, que está se desdobrando, que vocês estão reunidos. A culpa é sua e você deve fazer pratikraman se abrigar qualquer sentimento negativo em relação a ele. Você não deve fazer pratikraman se você não tem maus sentimentos em relação a ele ou se você sentir uma sensação de obrigação para com ele por ser instrumental na descarga do karma dele. Quando uma pessoa é desagradável ou abusiva para com você, você deve olhar para o incidente como sendo a sua própria conta e vê-lo como um nimit- evidência instrumental. Mesmo um batedor de carteiras é uma evidência

instrumental que acerta sua conta cármica. Todos os litígios surgem porque as pessoas culpam o instrumento.

### **There Is No Suffering, Where There Is No Fault**

#### **Não há Sofrimento, Onde não há Falha**

Whenever you hurt someone even slightly, you must accept the fault as your own. You will know that you have hurt him because you will feel uneasy from within. You can see that the other person's mistake is evident because he is suffering, but you too are at fault because you became instrumental in his suffering. Why does 'Dada' have no suffering? It is because he has no more mistakes. If someone gets hurt or affected by your mistakes, you should immediately do pratikraman in your mind and settle the matter. If you are at fault then it can remain pending but you must do pratikraman instantly, cash pratikraman. And if you commit a fault because of someone else then also you must do alochana, pratikraman and pratyakhyan. Also if someone else commits a fault against you, you have to do pratikraman.

Sempre que você ferir alguém, mesmo levemente, você deve aceitar a falha como sua própria. Você vai saber que você o magoou porque você vai se sentir desconfortável por dentro. Você poderá ver que esse erro da outra pessoa é evidente porque ele está sofrendo, mas você também está em falta porque você se tornou instrumental para o seu sofrimento. Por que "Dada" têm nenhum sofrimento? É porque ele não tem mais erros. Se alguém se machucar ou for afetado por seus erros, você deve imediatamente fazer pratikraman em sua mente e acertar a questão. Se você está em falta isso pode continuar pendente, mas você deve fazer pratikraman instantaneamente, pratikraman à vista. E se você cometer um erro devido a outra pessoa, então você também deve fazer alochana, pratikraman e pratyakhyan. Além disso, se alguém comete uma falta contra você, você tem que fazer pratikraman.

You should maintain awareness in every step of daily living. The inner component of anger, pride, attachment and greed within you will continue to create new karmic accounts without fail. And it is against these very components that you have to do instant pratikraman and erase everything. You cannot afford to let this business of binding karma continue. This is actually a cash business.

Você deve manter a consciência em cada passo da vida diária. O componente interno de raiva, orgulho, apego e ganância dentro de você continuará a criar novas contas cármicas. E é contra esses mesmos componentes que você tem que fazer pratikraman instantâneo e apagar tudo. Você não pode se dar ao luxo de deixar que esse negócio de juntar karma continuar. Este é realmente um negócio à vista.

Questioner : But the mistakes we make now, are they not from our past life?

Interlocutor: Mas os erros que cometemos agora, não são de nossa vida passada?

Dadashri : These mistakes are the results of the very demerit karma paap that you committed in your past life. Not only do people not destroy their mistakes in this life, but they also go on increasing them. In order to destroy a mistake, you must accept it and regard it as a mistake. You cannot go on protecting it. This is the key the Gnani gives you to solve all your problems. It can open up the most difficult of locks.

Your work will be done when you will destroy your mistakes. Or else if Gnani Purush can save you from drowning then it can happen. Gnani Purush can save you. If you ask, "Save me", then he can save you. He does not charge a fee. This is an invaluable priceless thing. So there is no cost for this. Invaluable!

Dadashri: Estes erros são os resultados da paap - karma de demérito - que você cometeu em sua vida passada. Não só as pessoas não destroem seus erros nesta vida, mas também continuam a aumentá-los. A fim de destruir um erro, você deve aceitá-lo e considerá-lo como um erro. Você não pode ir protegendo-o. Esta é a chave que o Gnani dá a você para resolver todos os seus problemas. Ela pode abrir a mais difícil das fechaduras.

Seu trabalho estará feito quando você destruir seus erros. Ou então, se o Gnani Purush puder salvar você de afogar-se neles, isso pode acontecer. O Gnani Purush pode salvar você. Se você pedir, "Salve-me", então ele pode lhe salvar. Ele não cobra nada por isso. Isso é uma coisa de valor inestimável. Portanto, não há custo. Inestimável!

The mistake will not remain without happening. Lots of mistakes will keep occurring. You will keep seeing those mistakes. You saw the mistakes so you have to do pratikraman—asking for forgiveness, do repentance and pratyakhyan—firm resolve and determination never to repeat the mistake. It is called shoot-on-sight pratikraman. If the fault occurred, clean it immediately.

O erro não deixará de acontecer. Muitos erros continuarão ocorrendo. Você vai continuar a ver esses erros. Você viu os erros então você terá que fazer pratikraman - pedindo perdão, arrependa-se e faça pratyakhyan - firme resolução e determinação para nunca mais repetir o erro. Isto é chamado de pratikraman atire-ao-avistar. Se a falha ocorreu, limpe-o imediatamente.

### **That Is The Purusharth**

#### **Essa é a Purusharth**

No one should get hurt in any manner whatsoever. Unknowingly people feel lots of miseries. Take care of your work without hurting the other person. That is called kraman. When is it called atikraman? Say for instance you are in hurry and then he would have gone to have a cup of tea, then when he returns you shout instantly at him that, 'where did you go? If you call him a useless fellow and abuse him, if you do such things then it is called atikraman. And it may occur naturally. You may not have desire for this to occur.

It is natural to do atikraman, but it is your purusharth spiritual effort to do pratikraman. So whatever has happened as mistakes will be erased. The stain will get erased by doing pratikraman.

Ninguém deve se machucar seja da forma que for. Se saber porquê, as pessoas sentem muitas misérias. Faça seu trabalho sem ferir a outra pessoa. Isto é chamado kraman. Quando é chamado atikraman? Digamos, por exemplo, que você está com pressa e a pessoa teria ido tomar uma xícara de chá, então, quando ela retorna você grita instantaneamente para ela "onde você foi? Se você chamá-la de inútil e abusar dela, se você fizer essas coisas, então é chamado atikraman. E pode ocorrer naturalmente. Você pode não ter o desejo que isso ocorra.

É natural fazer atikraman, mas é o seu purusharth - esforço espiritual para fazer pratikraman. Então, todos os erros que aconteceram serão apagados. Fazendo pratikraman, a mancha será apagada.

### **Pratikraman For That Too**

#### **Pratikraman Para Isso Também**

Questioner : Is pratikraman only to be done for seeing faults in others?

Interlocutor: O pratikraman é apenas para ser feito para ver defeitos nos outros?

Dadashri : Not just for that, but also for telling lies, for insulting or hurting someone. Pratikraman should be done if any violence through thoughts, speech and acts is committed towards any living being. Pratikraman should also be done for violating any of the five mahavrats (the five supreme vows of: ahimsa— non-violence, satya—truth, achauriya—not stealing, aparigraha—non-greed, and brahmacharya—celibacy).

Dadashri: Não só por isso, mas também por dizer mentiras, por insultar ou magoar alguém. Pratikraman deve ser feito se qualquer tipo de violência através de pensamentos, fala e ação são cometidos contra de qualquer ser vivo. Pratikraman também deve ser feito por violar qualquer um dos cinco mahavrats (os cinco votos supremos de: ahimsa- não-violência, Satya-verdade, achauriya - não roubar, aparigraha-não-ganância e brahmacharya-celibato).

One Must Not See The Fault Of Subordinates

A pessoa não deve ver a falha de subordinados

Questioner : I see others faults, I see my faults, so should I just keep seeing those faults? What else I need to do?

Interlocutor: Eu vejo outros defeitos, eu vejo os meus defeitos, então eu deveria continuar vendo essas falhas? O que mais eu preciso fazer?

Dadashri : If you see your own faults then you can tell certain people and you cannot tell certain people and if you were to see the faults of some other people then put it up by doing pratikraman. Thus there are three ways. If you were to see the faults of others then put it up by doing pratikraman and if you will not do pratikraman and if you see the faults then, whose faults can we call, policemen, magistrate, you should tell all the faults that, ' you all are like this.' But all these are underhand, below you. You should not tell their faults. Did you understand?

Dadashri: Se você ver suas próprias falhas, então você pode dizer para certas pessoas e você não pode dizer para certas pessoas e se você vê as falhas de outras pessoas, então libere-se com pratikraman. Assim, existem três maneiras. Se for para você ver os defeitos dos outros, então libere-se fazendo pratikraman e se você não for fazer pratikraman e se você vê as falhas, então, de quem podemos apontar as falhas, de policiais, magistrado, você deve dizer a todas as falhas que, ' todos vocês são assim. "Mas todos estes são hipócritas, inferiores a você. Você não deve apontar suas falhas. Você entendeu?

Every thing is full of mistakes. So all are mistakes, no? No one, without exception, is free from mistakes. It is a job of a stupid person to point out other person's mistake. Do you like to point out a mistake?

Tudo está cheio de erros. Portanto, todos são erros, não? Ninguém, sem exceção, está livre de erros. É um trabalho de uma pessoa estúpida de apontar o erro de outra pessoa. Você gostaria de apontar um erro?

Questioner : It is a mistake to see other person at a fault; do I need to do pratikraman for that?

Interlocutor: É um engano ver outra pessoa em erro; tenho que fazer pratikraman por isso?

Dadashri : When you see faults in others, leave them aside and then tell 'Chandubhai— the non-Self', "Oh ho ho, Do you still see others faults? Do pratikraman for that." You are to show him his own faults only.

## DADAVANI PRATIKRAMAN August 2007

You have no right to see faults in others. If you do, you must do pratikraman. Chandulal is adept at seeing faults of others. It is nothing new. This habit does not break very easily, but through pratikraman it does eventually cease. When you see faults in others, you must immediately do pratikraman. That means shoot-on-sight pratikraman.

Dadashri: Quando você vê defeitos nos outros, deixe-os de lado e diga 'Chandubhai- o não-Eu', " Oh ho ho, Você ainda vê falhas em outros? Faça pratikraman por isso. "Você deve apenas mostrar a ele suas próprias faltas somente.

Você não tem o direito de ver defeitos nos outros. Se fizer isso, você deve fazer pratikraman. Chandulal é adepto de ver os defeitos dos outros. Não é nada novo. Este hábito não se quebra muito facilmente, mas através pratikraman ele necessariamente cessa. Quando você vê defeitos nos outros, você deve imediatamente fazer pratikraman. Isso significa pratikraman attire-ao-avistar.